



Miljøministeriet
Departementet

Folketingets Miljøudvalg
Christiansborg
1240 København K

J.nr. NST-4201-00707

Den 16. februar 2015

Folketingets Miljøudvalg har i brev af 20. januar 2015 stillet følgende spørgsmål nr. 241 (alm. del), som hermed besvares. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Hans Christian Schmidt (V).

Spørgsmål nr. 241 (alm. del)

Hvordan vil ministeren fremover sikre sig, at direktiver bliver korrekt oversat?

Svar

Udarbejdelse af sprogversioner af EU-direktiver er en opgave, der hører under Rådet. Medlemsstaterne får i forbindelse hermed normalt udkast til versioner i deres nationale sprog i høring.

Miljøministeriet gennemgår Rådets udkast til oversættelse til dansk inden for ministeriets område og gør Rådets oversættelsestjeneste opmærksom på de eventuelle misforståelser, unøjagtigheder og fejl, som ministeriet måtte finde ved gennemgangen.

Da jeg blev opmærksom på uoverensstemmelsen i ordlyden af definitionen af grundvand i vandrammedirektivet, bad jeg ministeriet om straks at rette henvendelse til Rådet herom.

Kirsten Brosbøl

/

Mads Leth-Petersen